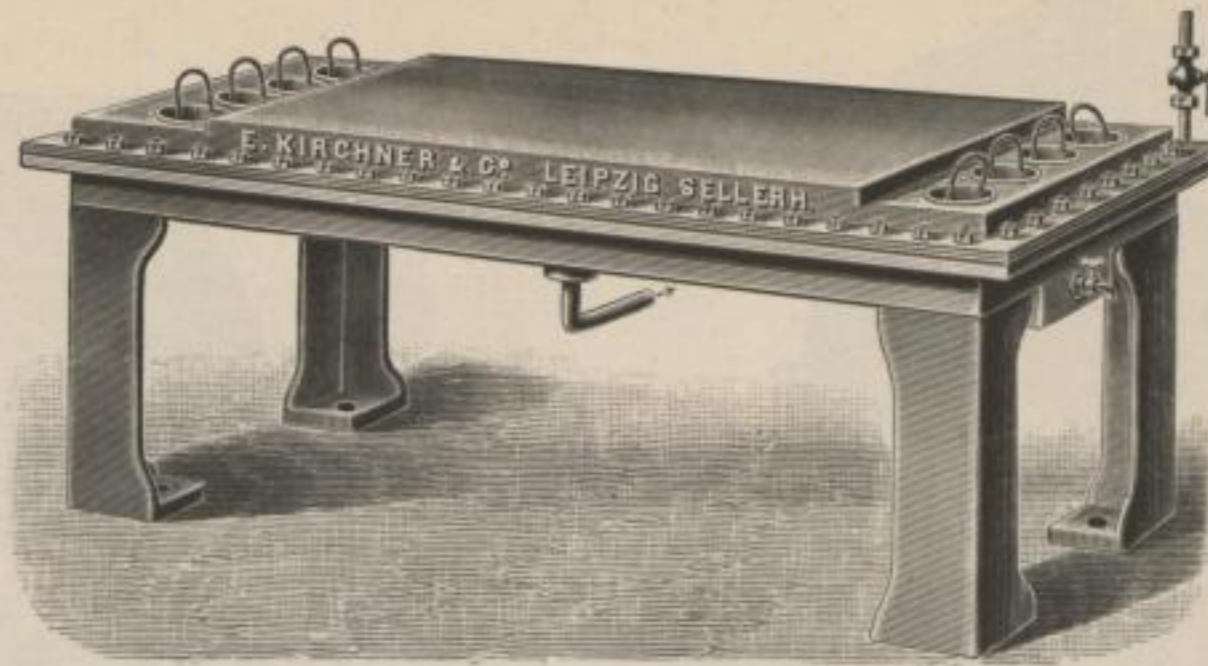


Telegraf:
VZ. „Vitriola“.



VZ. Plaques à chauffer à la vapeur.

On se sert de ces plaques pour chauffer les bois qui doivent être collés. Elles sont presque toujours exclusivement chauffées à la vapeur a fin d'éviter les risques d'incendie. Nous construisons ces plaques à chauffer de toute grandeur voulue, en forte tôle à chaudière, avec ou sans pots à chauffer la colle. Celles se chauffant à la vapeur de décharge sont éprouvées à 3 atmosphères, celles se chauffant à la vapeur vive à 8 atmosphères. Les pieds en fer, ainsi que les 3 robinets à vapeur, ne sont fournis que sur commande spéciale. Pour l'emploi de la vapeur vive, il est recommandable d'employer une décharge d'eau de condensation automatique, qui rend superflu le troisième robinet à vapeur. —

VZ. Planchas de calentar.

Dichas planchas sirven para acalorar maderas que se tienen que encolar. Para evitar todo peligro de incendio, dichas planchas se calientan casi exclusivamente por medio del vapor. Construimos las planchas en cualquier tamaño de hoja de lata para calderas con ó sin jarros para calientar la cola. Para vapor saliente dichas planchas se prueban para una presión de 3 atmósferas y para vapor directo para una de 8 atmósferas. El marco de hierro y las 3 válvulas para cerrar el vapor se suministran únicamente contra pedido especial. Para vapor directo se recomienda adaptar un aparato automático para apartar el agua condensada que hace superfluo la tercera válvula de cerradura.

VZ. Piastre da riscaldare, per mezzo di vapore.

Per legnami da incollarsi, si adoperano piastre da riscaldare, le quali per ovviare ai pericoli d' incendio, si riscaldano pressochè unicamente con vapore. Noi fabbrichiamo le piastre da riscaldare di qualunque grandezza desiderata, in grossa latta da caldaie, con o senza pentole da riscaldare la colla. Allo scappare dei vapori, le piastre si verificano per 3 atmosfere di compressione; ai vapori che agiscono direttamente, per 8 atmosfere. Il piedestallo di ferro e le necessarie 3 valvole da isolare il vapore non si forniscono da noi che dietro ordine speciale. Ogni qual volta il vapore agisce direttamente, si raccomanda un apparecchio automatico da allontanare le acque di condensazione, il quale fa risparmiare la terza valvola da isolare il vapore.

Exhaustoren und Separatoren für Luftreinigung und selbstthätige Spänebeförderung.

Die Exhaustoren und Separatoren dienen zunächst zur Entfernung des an den einzelnen Maschinen sich entwickelnden feinen Holzstaubes und ferner gleichzeitig auch zum Aufsaugen der Hobel- und Sägespäne und Beförderung derselben in das Kesselhaus oder den zum Aufbewahren der Späne bestimmten Raum. Die Versicherungsgesellschaften, denen Holzbearbeitungsfabriken ein Dorn im Auge sind, neigen sich mehr und mehr denjenigen Betrieben zu, wo eine rationelle Späneabführung durch Exhaustoren erfolgt, da hierdurch die Feuersgefahr wesentlich verringert wird. Der Exhaustor findet entweder im Souterrain oder an der Decke der Werkstatt seine Aufstellung und ist durch Rohrleitungen und anschliessende Trichter mit den Maschinen zu verbinden. Der Exhaustor treibt die Späne in den Separator. Staub und Späne fallen durch die untere Oeffnung des Separators in die Spänekammer, während die Luft spänefrei durch die obere Oeffnung entweicht. In nachstehender Abbildung einer Werkstatt mit daneben liegendem Kesselhaus nebst Spänerraum veranschaulichen wir die Anlage einer selbstthätigen Späneentfernung. Der Spänerraum kann in grosser Entfernung vom Exhaustor sich befinden. Wir fertigen die Exhaustoren entweder mit Gehäuse aus Gusseisen oder aus Stahlblech und als einfache oder als doppelte Exhaustoren an.

Die Separatoren bauen wir in entsprechenden Grössen zu den Exhaustoren passend. — Da die Tourenzahl der Exhaustoren jedem einzelnen Falle praktisch angepasst wird, so ist auch stets die Betriebskraft verschieden. Der Antrieb hat durch ein Vorgelege zu erfolgen.